

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

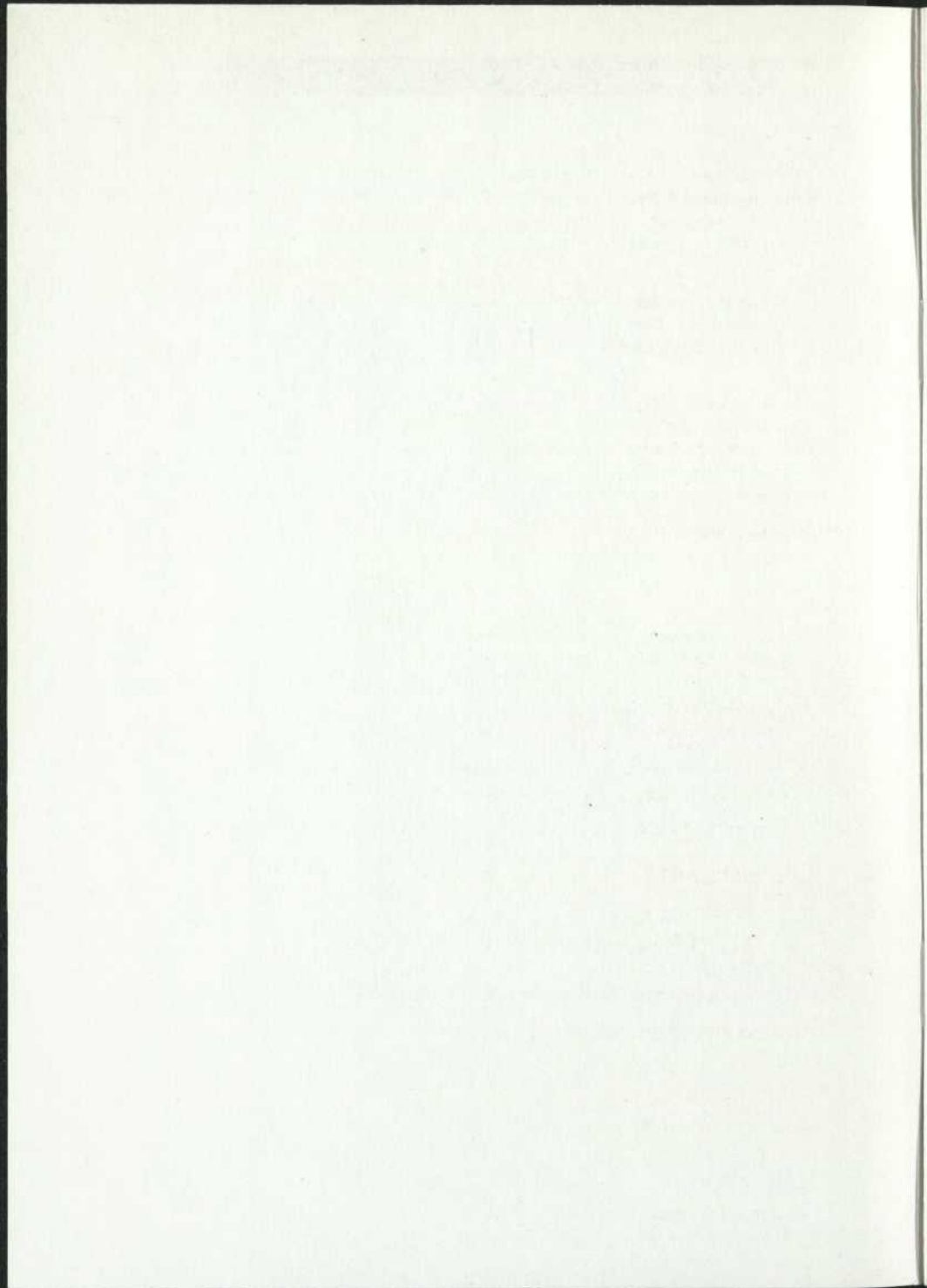


Avant la nuit ...

OFFENBACH

Texte de MICHEL GARNEAU

revue théâtre, volume 25, no 2, 19 novembre 1985



Bon anniversaire!

Commençons par féliciter l'École nationale de Théâtre qui fête cette année ses vingt-cinq ans. Un quart de siècle de théâtre, c'est plus qu'une réussite, c'est un gage de continuité. Car les jeux sont faits, après vingt-cinq ans, et le cap est passé: l'École a franchi l'étape des débuts difficiles et peut regarder fièrement vers l'avenir.

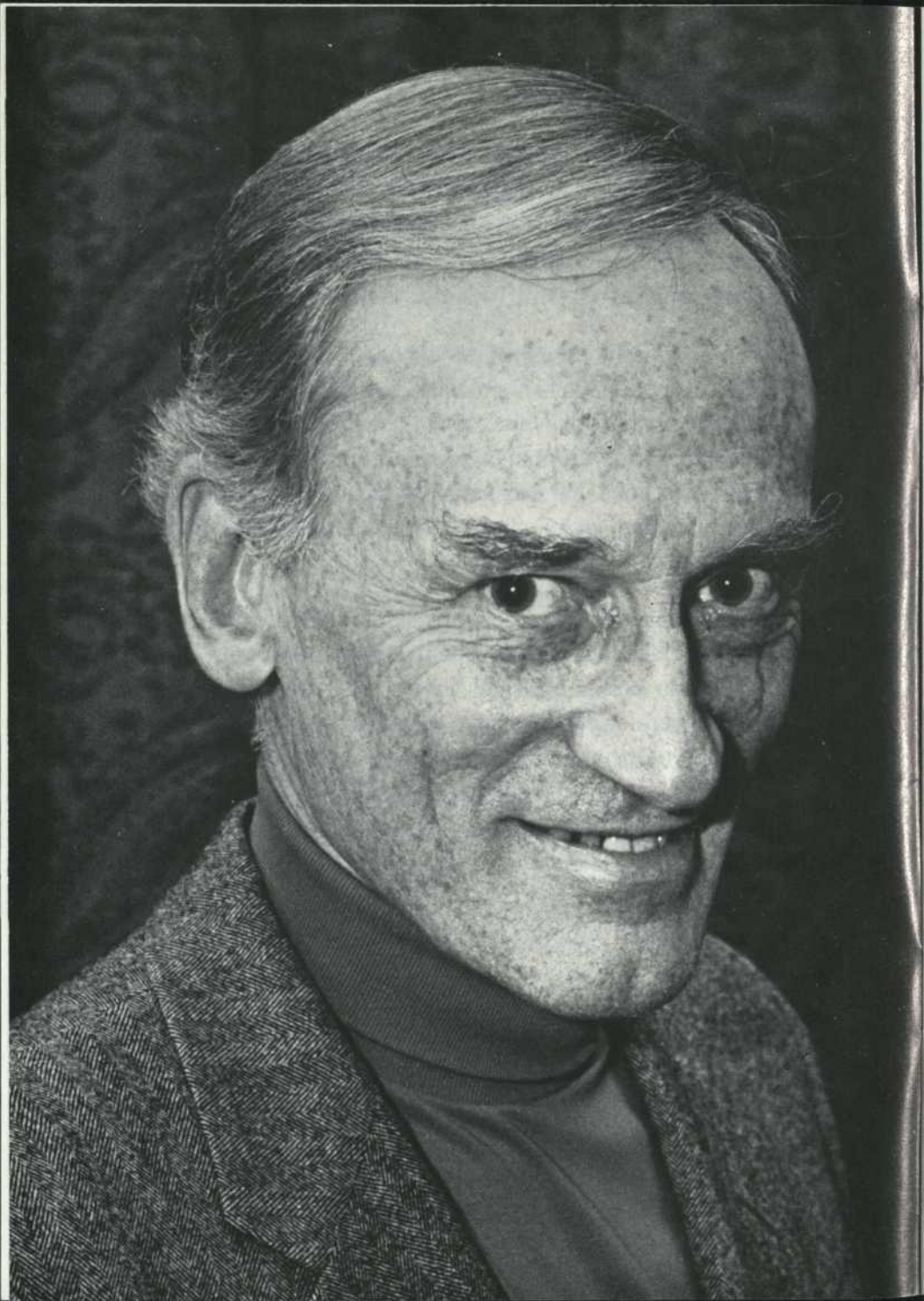
C'est donc dans un esprit de joyeuse fraternité que le Théâtre du Rideau Vert souhaite la bienvenue dans ses murs à ses voisins de rue, une rue Saint-Denis que notre compagnie habite également depuis vingt-cinq ans, comme par un heureux hasard. Nous désirons par conséquent nous unir aux festivités des vingt-cinq ans de l'École à la mode ancienne, en lui offrant la "part du voisin", en l'occurrence nos planches.

A ces hommages, nous désirons ajouter le témoignage de notre gratitude à l'École nationale de Théâtre qui a permis au Théâtre du Rideau Vert de puiser à pleines mains chaque année à même sa matière première: c'est ainsi que nous nous sommes si souvent partagé les services de metteurs en scène, décorateurs, costumiers, éclairagistes, régisseurs, techniciens et surtout, comédiens. Combien de finissants de l'École sont venus démontrer au public de Montréal leur jeune talent sur les planches du Rideau Vert. Nous en sommes d'autant plus fières que la découverte et la promotion de la jeunesse artistique répond à l'un des premiers buts de notre institution.

Pour toutes ces raisons, le Théâtre du Rideau Vert est heureux d'accueillir sur sa scène *Avant la nuit...Offenbach*, création entièrement sortie de l'École qui célèbre dignement ses vingt-cinq ans.

Mercedes Palomino

Yvette Brind'Amour



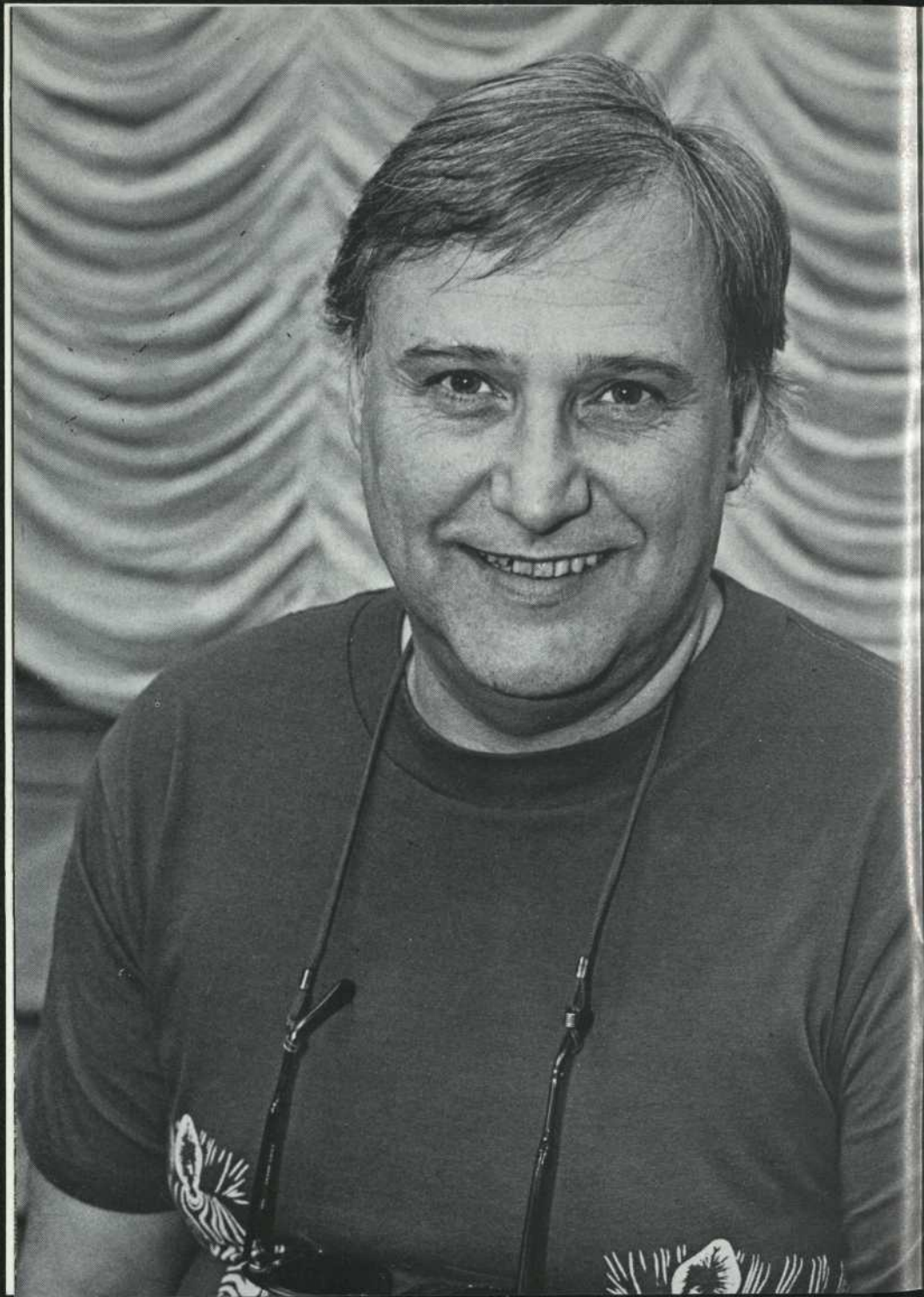
L'École nationale de Théâtre du Canada au Rideau Vert

Au Canada, un organisme culturel, qui a atteint son quart de siècle, est considéré comme une institution vénérable. Nous avons donc eu raison d'organiser cette série de célébrations, pour souligner le 25^e anniversaire de l'École nationale de Théâtre du Canada: tournée, publication, dramatique télévisée, colloque international, congrès, etc. pour démontrer que, loin d'être empesée dans sa vénérabilité, l'École est plus que jamais dynamique et vivante. Ce soir, elle le prouve avec **Avant la nuit... Offenbach**, montée par la directrice de la section française d'interprétation et d'écriture, écrite par un de ses adjoints, dirigée musicalement par un artiste enseignant, jouée, décorée, costumée, éclairée et techniquement supervisée par des anciennes et des anciens qui fréquentèrent l'École, durant la période qui va de 1963 à 1984. C'est en effet par l'activité de ceux et de celles qu'elle a formés et par l'influence qu'elle exerce, sur l'évolution du théâtre au Canada, que l'École trouve sa profonde raison d'être.

Ce vénérable quart de siècle, débordant de jeunesse et d'énergie, l'École n'est évidemment pas la seule institution à l'avoir atteint et même dépassé. Pour ne parler que du Québec, il y a le Conservatoire d'art dramatique, le Théâtre de Quat'sous, le Théâtre du Nouveau Monde et - bien sûr - le Rideau Vert, qui ne le cède en âge qu'à l'Orchestre symphonique de Montréal. Je veux, ici, rendre un hommage particulier à ces prédécesseurs et, surtout, au Rideau Vert et à ses deux infatigables animatrices qui nous ont si spontanément accueillis, pour marquer le début de cette tournée qui se prolongera jusqu'en mai 1986.

Depuis plus de 35 ans, Yvette et Mercedes sont là, courageuses et actives. Elles ont d'abord émigré d'un théâtre à l'autre - celui des Compagnons, le petit Théâtre Anjou, rue Drummond, le Gesù, le Monument National (un autre lien avec l'École) avant de s'établir chez elles, dans leur théâtre, habité par le souvenir de Fred Barry, d'Albert Duquesne, d'Antoinette et de Germaine Giroux, de Jacques Auger et de tant d'autres aînés. Yvette et Mercedes ont ainsi assuré une continuité. À ces très chères camarades, à ces vrais troupières, je tiens à exprimer, ici, ma plus sincère reconnaissance et ma plus fidèle amitié. Il était normal que l'École songe à "fêter ça", chez elles, puisque nous avons pignon sur la même rue, à quelques portes de distance. Puisse cet heureux voisinage se prolonger encore pendant longtemps, longtemps!...

Jean-Louis Roy
le 18 novembre, 1985



Avant la nuit...Offenbach

les sources de ce texte sont

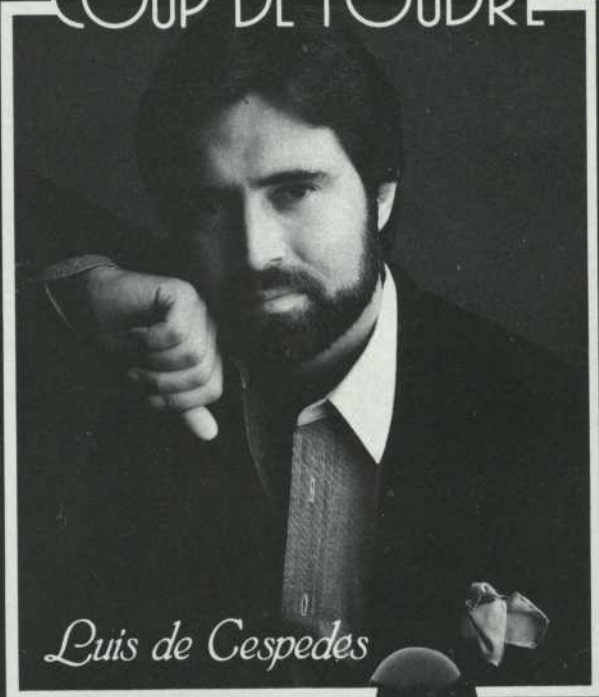
- a) une commande
- b) les photos de Nadar
- c) le visage de Jacques Offenbach
- d) sa musique, les paroles comiques qu'il aimait, des éléments de biographie
- e) le dandyisme et la touchante misanthropie de Charles Baudelaire
- f) une toute petite note sur Julia Bouffard dans le bas d'une page
- g) Mme Serbillon elle-même que j'ai rencontrée dans l'escalier en imaginant l'atelier de Nadar
- h) l'École Nationale de Théâtre dans la personne des Étudiants
- i) mon amie la directrice, la meilleure camarade, la collaboratrice la plus stimulante, la plus pure professionnelle que je connaisse, Michèle Rosniol

1) Eduardo Sanguinetti qui a écrit que
l'intellectuel dans la société bourgeoise
payé en argent ou à coups de pieds dans le
derrière, joue le rôle de l'homme libre...
Comme je crois bien que l'artiste dans
la société bourgeoise, payé de la même
manière, est celui, celle qui garde la fête
vivante, (que ce soit dans l'innocence païenne
de l'expression, la gravité mystique du
grand art sauveur ou avec le sourire
très laïque de l'artisan, n'est pas d'une
importance fondamentale) alors... Avant
la nuit... Offenbach est pour moi une
méditation célébrante sur le travail de
l'artiste dans la société et sur l'activité
qui est l'art, dans la vie.

Michel Garneau



COUP DE Foudre

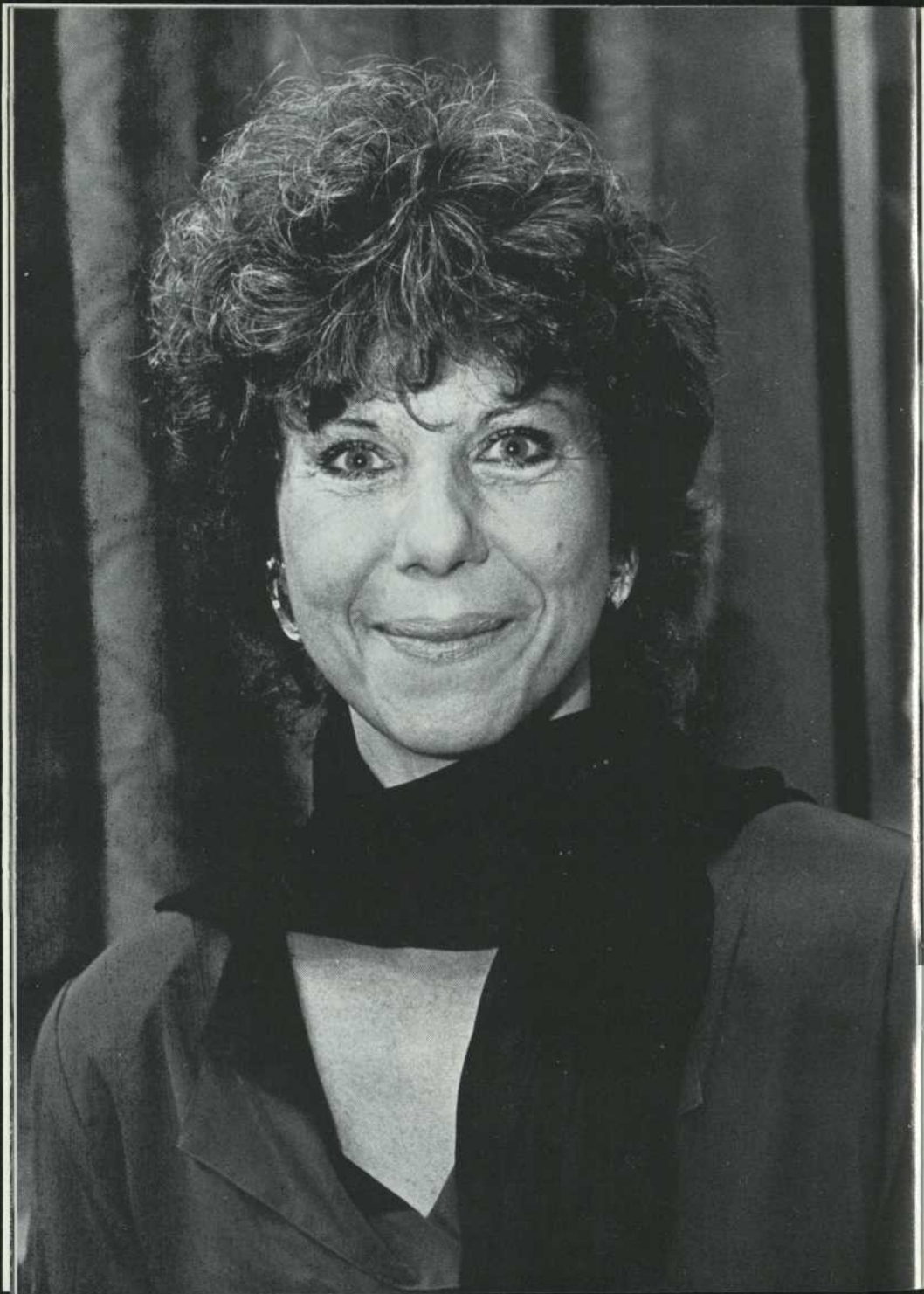


Luis de Cespedes



Eau de toilette
pour la femme

Eau de toilette
pour l'homme



Le mot du metteur en scène

Avant la nuit...Offenbach fut d'abord un exercice pédagogique public monté avec les élèves finissants de l'année 1983/1984.

A l'origine, il y eut la passion communicative de Joël Bienvenue pour la musique d'Offenbach.

Convaincue des bienfaits d'un exercice basé sur l'opérette, je tenais malgré tout à faire autre chose qu'un simple collage d'"extraits choisis".

Michel Garneau a écrit un texte qui a fait de ce spectacle du "vrai" théâtre.

Les reprises, d'abord au Centre national des Arts et maintenant au Théâtre du Rideau Vert, nous ont donné à chaque fois l'opportunité d'enrichir, d'éclaircir, voire de reprendre la conception à zéro.

Choisi pour représenter la section française de l'École nationale de Théâtre à l'occasion de son 25ème anniversaire, **Avant la nuit...Offenbach** est entièrement conçu et joué par d'anciens élèves.

Ce fut un de mes plus grands plaisirs de metteur en scène que de faire cette distribution.

Mélange de pures inventions et de faits historiques (les extravagances vestimentaires de Charles Baudelaire montrées dans ce spectacle sont authentiques), **Avant la nuit...Offenbach** est un divertissement écrit avec la langue du cœur. Car divertir est un métier superficiellement superficiel.

Michelle Rossi fol

Au Cœur de l'Actualité Artistique et Littéraire

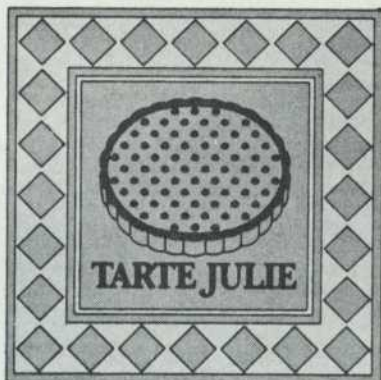


ciel 98.5

Paroles et musique des gens d'ici



*Gilles Renaud — Gisèle Caron — Linda Sorgini
Suzanne Champagne — Gildor Roy — Jean Maheux*



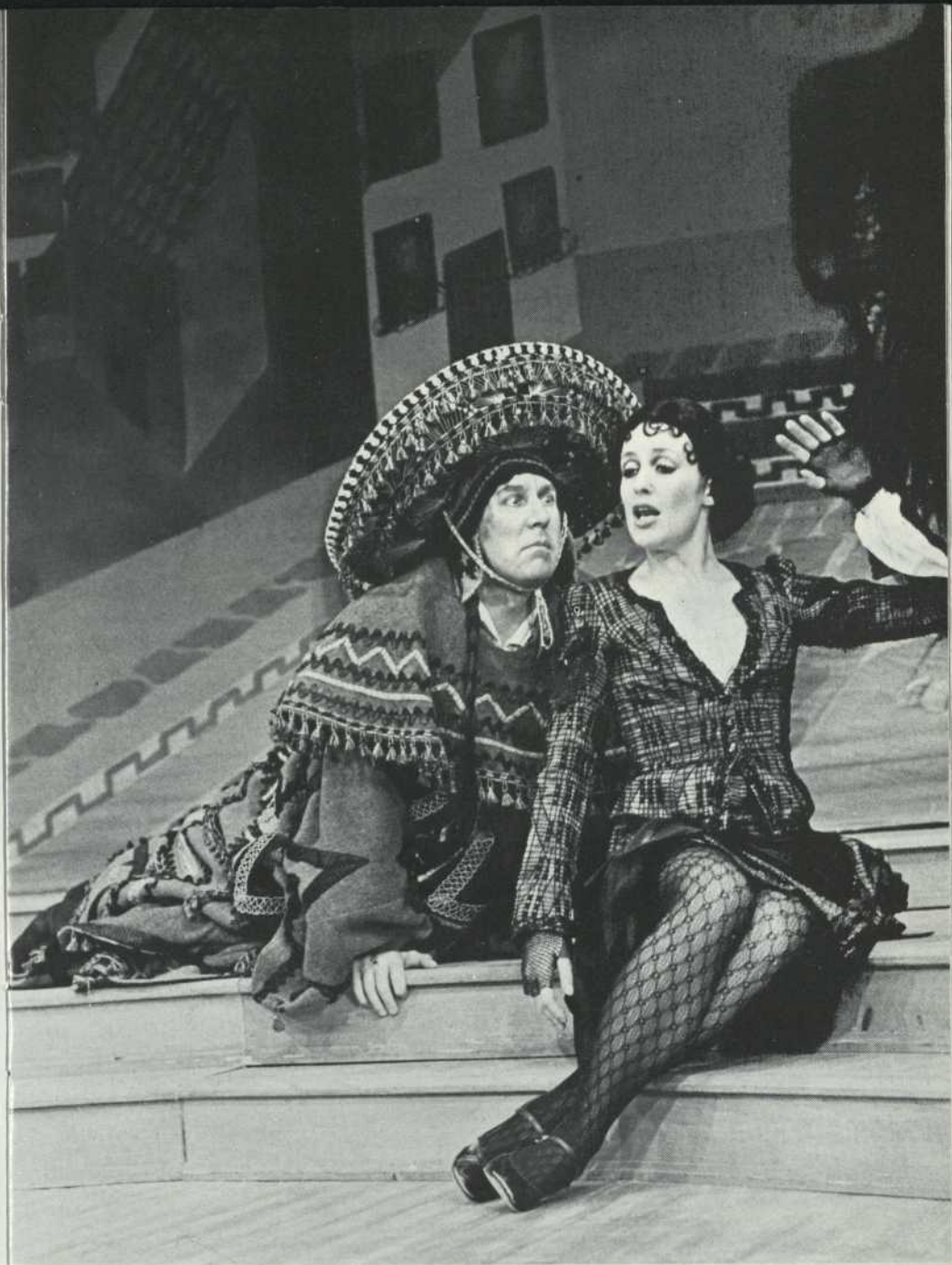
France - Belgique - Hollande
Luxembourg - Canada

*Julie vous propose ses tartes salées
et sucrées. Plus de 72 tartes au choix
Venez en choisir une ou...*

Sur semaine: 11h00 à 23h30
Jeudi - Vendredi - Samedi: 11h00 à 00h30
Brunch le dimanche: 11h00 à 15h00

**4003 St-Denis
Montréal**

Vente pour emporter **288-6103**
Réservations: **288-7224**



Gilles Renaud

—

Linda Sorgini



Louise Dussault

—

Paul Savoie

En collaboration avec l'École nationale de Théâtre
pour célébrer son 25ème anniversaire.

Avant la nuit ...
OFFENBACH

Musique de Jacques Offenbach

Texte de MICHEL GARNEAU

mise en scène: MICHELLE ROSSIGNOL

Direction musicale: JOËL BIENVENUE

distribution par ordre d'entrée en scène

Louissette Dussault Mme Serbillon – Eurydice – chœur
Paul Savoie Offenbach – chœur
Gilles Renaud Nadar – le vice-roi
le baron – chœur
Linda Sorgini la Périchole – une déesse grecque
une hollandaise – Zulma Bouffard
Gildor Roy Piquillo – Jupiter – le brésilien
Suzanne Champagne une cousine – l'opinion publique
un égyptien
Luc Guérin Panatelas – Baudelaire
un prussien
Jean Maheux un buveur péruvien
Raoul de Gardefeu
Gisèle Caron une cousine – une déesse grecque
la baronne

Décor et éclairages: Louise Lemieux

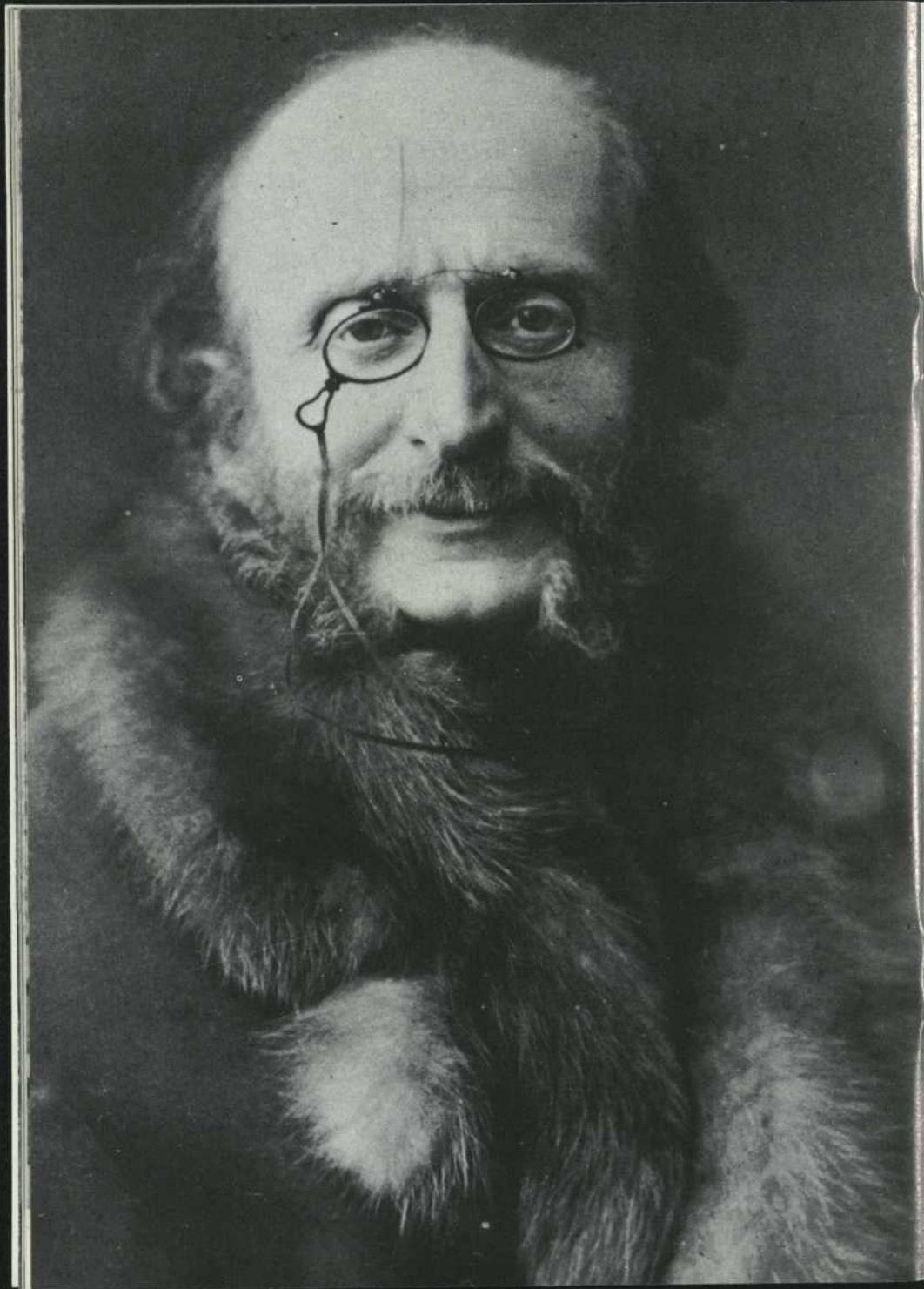
Costumes: Mérédith Caron

Régie: Guy Beausoleil

L'action se passe à Paris en 1885 dans l'atelier du photographe Nadar

Il y aura un entracte de vingt minutes

Suite aux représentations données au Théâtre du Rideau Vert, l'École nationale de Théâtre présentera **Avant la nuit...Offenbach** à travers le Canada. Cette tournée a été rendue possible grâce à la participation financière de la **Compagnie Pétrolière Impériale Itée**, de la **Banque Royale du Canada**, de **Trans-Canada Pipelines**, et grâce à la collaboration de **L'Office des Tournées du Conseil des Arts du Canada** et d'**Air Canada**, transporteur officiel.



Jacques Offenbach

Jacques Offenbach naît à Cologne en 1819 et meurt à Paris en 1880.

Fils d'un violoniste pauvre qui lui enseigne la musique, **Offenbach** très jeune, démontre son talent de compositeur. Au prix de grands sacrifices, son père l'envoie étudier à Paris. Très vite, **Offenbach** devient un véritable parisien - même s'il ne devait jamais se débarrasser de son très fort accent allemand - jouant dans des orchestres, avant de devenir la coqueluche des salons. En 1855, il ouvre son propre théâtre, les Bouffes-Parisiens. C'est l'année de l'Exposition: on se précipite vers Paris de Napoléon III, pour voir le Palais de l'Industrie, et on se précipite aux Bouffes. **Offenbach** connaît la gloire. Avec ses librettistes Meilhac et Halévy, dont la verve parodique et la fantaisie inventive s'accordaient à son propre génie comique, il a laissé une oeuvre truculente et colorée, riche de trouvailles mélodiques et de gaieté, menée avec un véritable génie du pastiche moqueur et qui est le reflet fidèle d'un certain esprit parisien, sous le Second Empire. De la centaine d'opérettes qu'il a composées, on retiendra *Orphée aux Enfers* (1868), *La Belle Hélène* (1864), *La Vie parisienne* (1866), *La Grande Duchesse de Gérolstein* (1867), *La Périhole* (1868), *Les Brigands* (1869), *Madame Favart* (1878), *La Fille du tambour-major* (1879), ouvrages où triompha sa principale interprète, Hortense Schneider. C'est après sa mort que furent représentés *Les Contes d'Hoffmann* (1881), opéra-comique où il atteint les sommets du réalisme fantastique.



quoi de mieux après un bon spectacle
que de se retrouver à la

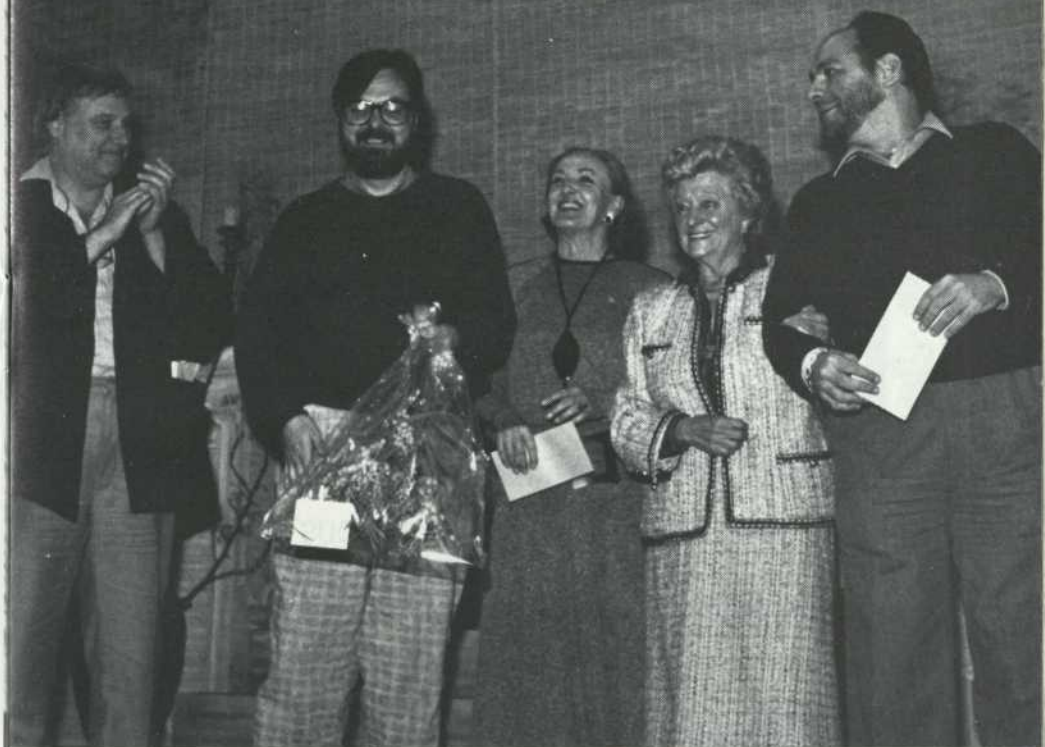
BROCHETTERIE VIEUX ST-DENIS

MENU SPÉCIAL
Licence complète

*Notre guitariste mexicain
Victorio Lopez
accompagnera votre souper en musique*

4501 St-Denis
Montréal

RÉSERVATION:
842-2696



Michel Garneau, président du Conseil d'administration du Centre d'essai des auteurs dramatiques, Michel Tremblay, Yvette Brind'Amour, Mercedes Palomino et André Brassard.

Avec le nombreux public qui a aimé **Albertine, en cinq temps** de Michel Tremblay, le Théâtre du Rideau Vert se réjouit d'avoir partagé avec le Centre national des Arts le nouveau **Prix de la critique** pour la meilleure production de l'année 1985.

Créée en octobre 1984 au Centre national des Arts, cette pièce a été mise en scène par André Brassard et jouée plus de cent fois par les comédiennes Huguette Oligny, Gisèle Schmidt, Rita Lafontaine, Amulette Garneau, Murielle Dutil et Paule Marier. Ont participé à la conception de la scénographie, Guy Neveu (aux décors), François Barbeau (aux costumes) et Michel Beaulieu (aux éclairages).

Vive le théâtre!

Grâce au concours "SunLife vous invite au théâtre", 500 lecteurs de TV Hebdo assisteront gratuitement à une avant-

première durant la saison 85-86 du Rideau Vert. Pour certains, il s'agira peut-être d'une initiation à la magie des planches. Pour d'autres, ce sera un encouragement à renouer avec des habitudes perdues. Pour tous, ce sera, nous en sommes convaincus, un moment inoubliable.

SunLife
UN ACTEUR
DYNAMIQUE
SUR LA SCÈNE
COMMUNAUTAIRE

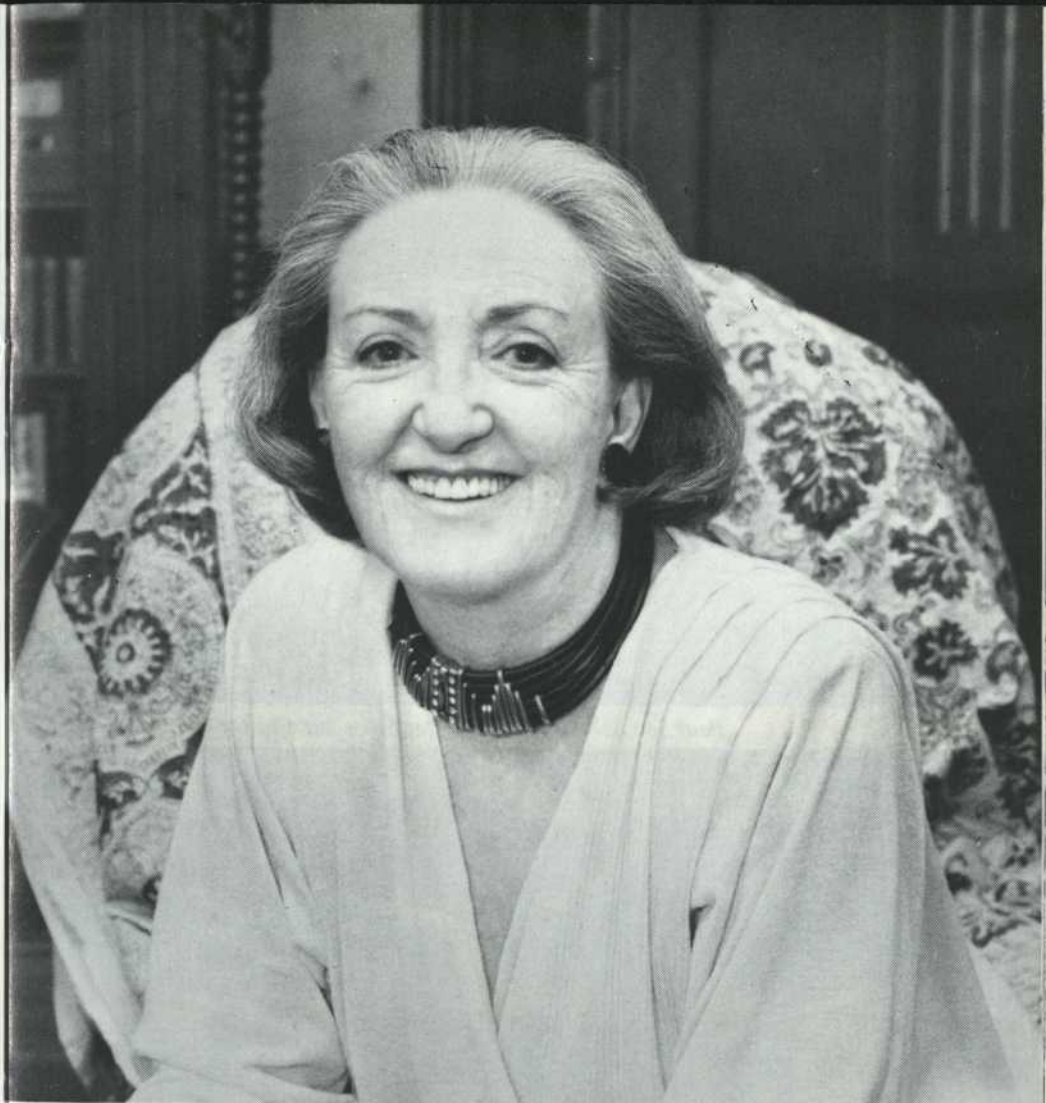
La Sun Life du Canada et TV Hebdo sont fiers de promouvoir le goût du théâtre dans notre milieu.

SunLife
DU CANADA



theatre
du rideau vert





Félicitations à Yvette Brind'Amour nommée par
la Chambre de Commerce de Montréal

GRANDE MONTRÉALAISE 1985.



Paul Savoie — Linda Sorgini



Joël Bienvenue — Paul Savoie

du 14 janvier au 16 février

En collaboration avec le théâtre français
du Centre national des Arts

LE RUBAN

de FEYDEAU

Mise en scène: **ANDRÉ BRASSARD**

avec

**MONIQUE MERCURE – LUC DURAND – ÉLISE GUILBAULT
ANDRÉ MONTMORENCY – LOUISE NAUBERT – RENÉ GAGNON
SYLVIE FERLATTE – ALAIN ZOUVI**

Décor: **FRANCOIS SÉGUIN**
Costumes: **FRANCOIS BARBEAU**
Eclairages: **LOUIS SARRAILLON**

La Petite Pologne

Café - Restaurant

Authentique cuisine d'Europe de l'Est
Décor typiquement Polonais
et musique d'ambiance

Espresso, Cappuccino, Pâtisseries Maison
Licence complète

845-6043



4475 rue St-Denis
(Sud de Mont-Royal)



RAYMOND, CHABOT,
MARTIN, PARÉ
& ASSOCIÉS

Comptables agréés

Bureaux dans les principales villes du Québec.
Représentation au Canada et dans plus de 60 pays.



Louissette Dussault

—

Suzanne Champagne

—

Gisèle Caron



Louise Dussault

—

Gilles Renaud

L'École nationale de théâtre d'hier à aujourd'hui: 1960-1985

"Pour répondre aux besoins de son théâtre, le Canada doit former ses artistes et ses techniciens..." C'est à partir de cet impératif que fut fondée l'École nationale de Théâtre du Canada il y a vingt-cinq ans, cette année.

Elle dispense la formation aux jeunes gens et aux jeunes filles qui désirent faire carrière au théâtre comme interprètes, décorateurs, auteurs ou techniciens. Institution co-lingue, l'École s'est établie à Montréal.

Jean Gascon fut le premier directeur de l'École nationale de Théâtre. Aujourd'hui Jean-Louis Roux lui a succédé; reconnu comme l'un des plus éminents hommes de théâtre de sa génération, sa carrière de comédien, d'administrateur et d'éducateur s'échelonne sur près de quarante ans.

Le corps enseignant permanent de l'École nationale de Théâtre du Canada est constitué de seize personnes dont les directeurs des sections d'interprétation et d'écriture dramatique, de décoration et de technique. Pour le reste, la formation est dispensée par de nombreux professeurs invités.

À l'origine, des cours d'interprétation étaient donnés à trente-et-un étudiants, originaires de six provinces du Canada alors qu'en juin 1985 une formation dans tous les domaines du théâtre est offerte à cent-soixante-deux élèves, originaires de chacune des provinces canadiennes et de l'étranger. Les élèves ne sont acceptés à l'École qu'après avoir été choisis d'après un système d'audition minutieux: en 1984, quatre-vingt-dix candidats ont été admis à l'École, sur un total de neuf cent soixante-huit à s'être présentés en auditions et en entrevues, par tout le pays.

Au moment de sa fondation en 1960, l'École nationale de Théâtre disposait d'un budget annuel de fonctionnement de 110,000\$; aujourd'hui il atteint 2.150,000\$. L'École nationale de Théâtre est subventionnée par le Conseil des Arts du Canada ainsi que par les dix gouvernements des provinces.

La conclusion d'une enquête menée par le Conseil des Arts du Canada en 1981 témoigne de l'excellence de la formation dispensée à l'École nationale de Théâtre; on y alléguait que "73% de tous ses anciens et ses anciennes avaient réussi à trouver un emploi au théâtre professionnel moins de deux mois après avoir terminé leurs études".

Pour ne citer que quelques noms d'élèves de l'École connus du public et du milieu artistique de langue française, mentionnons ceux des comédiens et comédiennes Louise Dussault, Sophie Clément, Nicole Leblanc, Michèle Magny, Gilles Renaud, Paul Savoie, etc..., des metteurs en scène Jean-Luc Bastien et Yves Desgagnés, etc..., des décorateurs Guy Neveu et Mérédith Caron, etc... des administrateurs Jean-Claude Lespérance et Claude Des Landes.

Actuellement les anciens et les anciennes de l'École nationale de Théâtre constituent les éléments les plus actifs de notre vie théâtrale; c'est en grande partie grâce à cette institution et à ceux et celles qui l'ont fréquentée que nous avons atteint une expression culturelle authentiquement nationale.

Suite à la création de **Avant la nuit...Offenbach** à l'École nationale de Théâtre en décembre 1983, cette pièce fut produite par le Théâtre français du Centre national des Arts au début de 1985. L'École nationale de Théâtre tient à remercier chaleureusement le Théâtre français du Centre national des Arts à qui elle doit une bonne partie des costumes et accessoires ainsi que certains éléments du décor de la présente production.

ÉQUIPE DE PRODUCTION

JEAN LEDUC: *directeur de production*

MARIE-FRANCINE DES LANDES: *directeur de tournée*

PIERRE DAVID: *maquillages et perruques*

VINCENT PASTENA: *coupe des costumes*

Costumes confectionnés aux Ateliers de couture de l'École nationale de Théâtre

Décor construit aux Ateliers de l'École nationale de Théâtre par:

STANLEY WIGGINS – CLÉMENT BOUCHARD – GILLES FONTAINE

FRANCE BAILLARGEON – ANDRÉ BARBE: *brossage du décor*

JEAN-YVES CADIEUX: *assistant accessoiriste*

ÉQUIPE DE SCÈNE

LOUIS SARRAILLON: *chef éclairagiste*

ANDRÉ VANDERSTEENEN: *chef machiniste*

GEORGES FANIEL: *chef électricien*

FRANCOIS PERRIER: *machiniste*

ROLLANDE MÉRINEAU: *habilleuse*

JEAN-YVES CADIEUX: *habilleur*

PUBLICITÉ

GUY DUBOIS: *photographe*

GERALD ZAHND: *graphiste*

IMPRIMERIE J.N. LESPÉRANCE INC.: *imprimerie*

théâtre du rideau vert

Pierre Tisseyre, *président d'honneur*
Yvette Brind'Amour, *directeur artistique*
Mercedes Palomino, *directeur administratif*
Paul Colbert, *directeur*
François Barbeau, *adjoint à la direction artistique*

Me Guy Gagnon, *avocat, Conseiller Juridique*
Gabriel Groulx, *c.a. Vérificateur*
Associé de Raymond, Chabot, Martin, Paré & Associés

Francette Sorignet, *adjointe administrative*
Yolande Maillet, *chef-comptable*
Marie-Thérèse Renaud Mallette, *secrétaire comptable*
Hélène Keraudren, *secrétaire*
Marie-Claire Mongelard, *secrétaire*
S. Elharrar, *gérant*

"THEATRE" *direction, Mercedes Palomino*
revue publiée par le Rideau Vert

Bureaux administratifs: 355, rue Gilford
Montréal - H2T 1M6 - Tél.: (514) 845-0267

Le Théâtre du Rideau Vert est subventionné par:

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES CULTURELLES DU QUÉBEC

LE CONSEIL DES ARTS DU CANADA

**LE CONSEIL DES ARTS
DE LA COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL**

Le Théâtre du Rideau Vert remercie les compagnies

CONSOLIDATED-BATHURST

LA BAIE

MOLSON

NORTHERN TELECOM

SHELL

SUNOCO

de lui accorder appui et confiance

L'EXIGENCE

AIR FRANCE SE DOIT DE FAIRE HONNEUR A SES ORIGINES : LE STYLE ET LE RAFFINEMENT DE NOTRE SERVICE-SONT LES MEILLEURS AMBASSEURS DE LA FRANCE DANS LE MONDE.

CETTE EXIGENCE FAIT DE CHAQUE VOYAGE AVEC AIR FRANCE UN MOMENT PRIVILEGIÉ OÙ BONS VINS ET CHAMPAGNE S'ACCORDENT POUR ACCOMPAGNER UNE CUISINE DE TRADITION FRANÇAISE.



AIR FRANCE ///